



VIERNES 11 DE MAYO / FRIDAY, MAY 11th

8:00am	Recogida de documentación / Registration
8:30am	Sesión 1
	«Ethnographic Linguistic Landscapes Projects in New York's El Barrio for Advanced Spanish Learning». Juan Pablo Jiménez-Caicedo, Department of Latin American & Iberian Cultures, Columbia University.
	«The Linguistic Landscapes of U.S. Latino Communities in New York and Massachusetts: Assessing the Ethnolinguistic Vitality of Spanish in the Public Space». Jordan Lavender, Colby College, y Nicholas James Figueroa, The College of Mount Saint Vincent.
	«Linguistic globalization in colonial settings». Emily DelSignore, SUNY Geneseo.
9:30am	Sesión 2
	«El coloquio de los perros: una reflexión sobre la condición humana». Mercedes Carreras, Yale University.
	«Cervantes' Clavileño: sub specie aeternitatis». Judit Palencia Gutiérrez, University of California, Riverside.
	«Hispanic Paradox? Muslim Affirmations in Post-Reconquista Spain». Khadija M Harsolia, Ph.D., UCR University of California, Riverside (UCR).
10:30am	Pausa para el café / Coffee break
11:00am	Sesión 3
	«España y su reto hacia el 'engagement' en 2020». Alicia Ors Ausin, Instituto Franklin (UAH)
	Hispanic Born in the U.S.A.: Moynihan, Nixon <i>et al.</i> Fernando Gómez Herrero, Modern Languages, University of Birmingham, England.
	«La legislación lingüística en los Estados Unidos: políticas de <i>English Official</i> y de accesibilidad lingüística». Rosana Hernández-Nieto (Observatorio del Instituto Cervantes at Harvard University).
12:00pm	Keynote Conference (SALA 408) «Translating blackness: Vaivén and Detours of Latinx Colonialities in Global Perspective». Lorgia García Peña (Harvard University)



1:00pm	Descanso / Break
2:00pm	Sesión 4
	«Variation of Implosive /ɾ/ in New York Caribbean Spanish: The Case of the Heritage Spanish Speaker». Nicholas James Figueroa, The College of Mount Saint Vincent
	«Fraseología boricua. Una mezcla de lenguas y culturas». María Jesús Leal Riol, Hamline University.
	«El español, lengua viva en la prensa hispana de Estados Unidos: una muestra de la variación léxica». Benedetta Binacchi, Università degli Studi di Verona.
3:00pm	Sesión 5
	«La homosexualidad, una discapacidad en la novela Santa de Federico Gamboa». Petre Ene, University of Toronto.
	«La eugenesia y el hombre feminizado en la novela “Eugenia. Esbozo novelesco de costumbres futuras” del Dr. Eduardo Urzaiz». Jesús Porras, University of Toronto.
4:00pm	Pausa para el café / Coffee break
4:30pm	Sesión 6
	«Italy in Spain: The Madrigal in Spanish Collections of Printed Music (1536-1624)». Margarita Restrepo, Walnut Hill School for the Arts (Natick, MA).
	«Etnomatemática y lingüística matemática en contextos de los indígenas latinoamericanos». Oswaldo Ramón Hevia Araujo, Universidad Central de Venezuela.
	«Geolocalización y análisis de la ingeniería, cartografía y arquitectura española en los actuales Estados Unidos (1513-1821)». Manuel Cabello de Alba, Universidad de Córdoba.
5:30pm	Conferencia plenaria (SALA 408) «Dialectos del español: ¿cuánto se parecen?». Francisco Moreno-Fernández (Observatorio del Instituto Cervantes en la Universidad de Harvard / Universidad de Alcalá).



SÁBADO 12 DE MAYO / SATURDAY, MAY 12TH

	Sesión 7
8:30am	«La enseñanza de la lectoescritura a adolescentes hispanos con educación formal limitada o interrumpida en Estados Unidos». Luis Javier Pentón Herrera, Prince George's County Public Schools.
	«La complejidad gramatical de los cambios en el uso del pronombre sujeto entre los inmigrantes y recién llegados de primera generación en un entorno bilingüe». Lorena García Barroso, Yale University.
	«La presentación oral como herramienta de construcción del discurso académico en hablantes de herencia de español». Eva Gómez García, Universidad Nebrija y Universidad de Brown.
	Sesión 8
9:30am	«Migrant Archives: Juan Ramón Jiménez, Pedro Salinas and Federico de Onís». Laurie Garriga, Boston University.
	«César Ardavín y la adaptación cinematográfica de dos clásicos españoles durante el Franquismo». José Eduardo Villalobos Graillet, University of Toronto.
	«Baroque Bodies in Post-Franco Era Literature by Spanish Women Writers from 1980-2011». Karina Miccio Walker, Hartwick College.
10:30am	Pausa para el café / Coffee break
	Sesión 9
11:00am	«Los tiempos del canon literario y la disparidad de género: la incorporación de mujeres en los programas universitarios en Argentina». María Victoria Taborelli, Universidad de Buenos Aires, y Francisco Javier Tursi, Humboldt Universität zu Berlin.
	«Animales neofantásticos: Paralelismos entre "Después del almuerzo" de Julio Cortázar y "Pájaros en la boca" de Samanta Schweblin». Jorge Antonio Sánchez Rivera, Universidad de Puerto Rico, recinto de Río Piedras.
	«"No quiero pensar en lo que llegarán a ser mis cartas": las crónicas de Rubén Darío para <i>La Nación</i> ». Sac-Nicté Guevara Calderón, Universidad Iberoamericana, Ciudad de México (Maestría en Comunicación).
12:00pm	Conferencia plenaria (SALA 408) «¿A partir de los Estudios Ibéricos?: Traducir entre lenguas, dialectos y argots». Daniel Aguirre Oteiza (Harvard University).
1:00pm	Fin del Simposio / Symposium conclusion